



IT	CAMICIA DI RAFFREDDAMENTO	Istruzioni d'installazione e uso
EN	COOLING JACKET	Installation and operating instructions
FR	CHEMISE DE REFROIDISSEMENT	Instructions pour l'installation et l'utilisation

Potenza del motore / Power motor / Puissance du moteur		Tipo di motore / Type motor / Type du moteur		
[HP]	[kW]	4GG	4OL	4TW

MONOFASE / SINGLE PHASE/ MONOPHASE	0,5	0,37	KIT TUBO L400	KIT TUBO L400	KIT TUBO L525
	0,75	0,55			
	1	0,75			KIT TUBO L525
	1,5	1,1			
	2	1,5	KIT TUBO L885	KIT TUBO L885	
	3	2,2			
	5	3,7			

TRIFASE / THREE PHASE/ TRIPHASE	0,5	0,37	KIT TUBO L400	KIT TUBO L400
	0,75	0,55		
	1	0,75		
	1,5	1,1	KIT TUBO L525	KIT TUBO L525
	2	1,5		
	3	2,2	KIT TUBO L885	KIT TUBO L885
	4	3		
	5,5	4		
	7,5	5,5		
	10	7,5		

IT- Dati relativi a motori Tesla

EN- Data for Tesla motors

FR- Données pour Tesla Motors

Codice / Code	Descrizione / Description
60125178	KIT TUBO RAFFREDDAMENTO L400
60125179	KIT TUBO RAFFREDDAMENTO L525
60125180	KIT TUBO RAFFREDDAMENTO L885
60125181	KIT SUPPORTI ORIZZONTALI RAFFREDDAMENTO
60125182	KIT FILTRO RAFFREDDAMENTO

FR INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Le montage de la chemise de refroidissement pour la pompe doit être effectué avec beaucoup d'attention. Il est essentiel de bien lire le feuillet d'instructions.
Le montage du filtre et de la chemise de refroidissement sur des étriers spéciaux doit être effectué avec soin. Toute l'installation doit être effectuée par du personnel qualifié.



Avant d'installer la chemise de refroidissement il est conseillé de lire la procédure d'installation suivante.

1 Installation d'une chemise de refroidissement.

1.1 Positionnement de l'anneau en caoutchouc à la pompe.

Introduire l'anneau en caoutchouc (1) le long du moteur et ensuite le déplacer et l'aligner à la pompe.

1.2 Montage tuyau et colliers.

Placer le tuyau de refroidissement (3) sur le moteur.

Y introduire les colliers (4a+4b).

Monter les deux colliers (4a+4b) aux extrémités du tuyau de refroidissement (3).

Pour moteurs 4GG

1.3 Positionnement entretoise.

Introduire et positionner l'entretoise (2) dans la partie basse du moteur.

Déplacer le tuyau de refroidissement (3) au-dessus de l'entretoise (2).

1.4 Alignement tuyau de refroidissement avec entretoise.

Déplacer le tuyau de refroidissement (3) vers le côté de la pompe en laissant au moins 30mm d'espace entre l'entretoise (2) et le tuyau lui-même(3). Voir détail 4GG.

Cette distance dépend toutefois de la longueur Moteur+Pompe.

Pour moteurs 4OL

1.3 Positionnement entretoise.

Introduire et positionner l'entretoise (2) dans la partie basse du moteur, à environ 55 mm de la fin du moteur.

Déplacer le tuyau de refroidissement (3) au-dessus de l'entretoise (2).

1.4 Alignement tuyau de refroidissement avec entretoise.

Déplacer le tuyau de refroidissement (3) vers le côté de la pompe en laissant au moins 30mm d'espace entre l'entretoise (2) et le tuyau lui-même(3). Voir détail 4OL.

Cette distance dépend toutefois de la longueur Moteur+Pompe.

Pour moteurs 4TW

1.3 Positionnement entretoise.

Introduire et positionner l'entretoise (2) dans la partie basse du moteur.

Déplacer le tuyau de refroidissement (3) au-dessus de l'entretoise (2).

1.4 Alignement tuyau de refroidissement avec entretoise.

Déplacer le tuyau de refroidissement (3) vers le côté moteur en laissant au moins 55mm d'espace entre le tuyau (3) et la fin du moteur. Voir détail 4TW.

Cette distance dépend toutefois de la longueur Moteur+Pompe.

1.5 Positionnement anneau en caoutchouc.

Déplacer l'anneau en caoutchouc (1) à l'intérieur du tuyau de refroidissement et à l'extrémité de celui-ci (vers le côté pompe).

1.6 Serrage colliers.

Serrer momentanément le premier collier (4b) vers la fin du tuyau/côté moteur de manière à serrer facilement le collier (4a) au niveau de l'entretoise. Voir détail 4GG / 4OL / 4TW.

Le collier (4b) doit ensuite être fixé au niveau de l'anneau en caoutchouc (1). Le collier vers le côté moteur (4a) doit être fixé au-dessus de l'entretoise (2) et au tuyau de refroidissement (3).

Si les colliers sont plus de 2, il faut les disposer au centre du tuyau de refroidissement (3) et fermés avant les colliers (4a et 4b).

Si la chemise de refroidissement a des supports horizontaux, il faut les monter avec les colliers spéciaux (4c e 4d) à la fin du tuyau de refroidissement (6) et au début de la pompe (7).

ATTENTION: Dans ce cas s'assurer que la poussée axiale de la pompe ne soit jamais inférieure à 100N durant le fonctionnement.

En cas de chemise de refroidissement à filtre (5), il faut monter ce dernier avec le collier spécial (4e) sur l'entretoise (2).

Serrer les colliers de manière uniforme.

